Michael Köhlmeier – Holocaust-herdenkingsrede, 4 mei 2018

Geachte dames en heren,

President Sobotka heeft mij moed ingesproken, toen hij zei dat de dingen bij de naam genoemd moeten worden, en verwacht van mij alstublieft niet dat ik me van de domme houd. Niet op een dag als deze, niet bij een samenkomst als deze. Ik wil maar één ding: de door het nazi-regime vermoorde mensen, over wiens leven de scholieren zo indringend verteld hebben, in de ogen kunnen kijken – al is het ook maar met de hulp van hun en mijn verbeeldingskracht.

En deze mensen hoor ik vragen: Wat zou je zeggen tegen diegenen, die hier zitten en die bij een partij horen, waarvan de leden steeds weer, bijna wekelijks, een paar nazi-vergoelijkende of antisemitische of racistische uitspraken doen. Hetzij overduidelijk in het openbaar of verborgen in forums en op social media – wat zou je tegen hen zeggen?

Zou je doen alsof je dat allemaal niet weet? Alsof je niet weet, wat er bedoeld wordt, als ze hun codes uitwisselen, nu eens over ‘zekere gebieden aan de oostkust’ spreken, dan eens met het getal ‘88’ spelen of de naam George Soros gebruiken als link naar samenzweringstheorieën in de onzalige traditie van de Protocollen van de wijzen van Sion?[[1]](#footnote-1) Het begrip ‘gegronde geruchten’ zal een plaats krijgen in het woordenboek van schande en laster.

Hoor jij ook bij diegenen, hoor ik vragen, die zich hebben laten afstompen, die door die spookachtige steeds weer voorkomende ‘individuele gevallen’ niet meer gealarmeerd worden, maar daarentegen het veelvuldig voorkomen van zulke ‘gevallen’ als symptoom van het gangbare afdoen, van het normale, het ‘weten-we-al’, het slaapverwekkende ‘niks-nieuws’?

Tot grote kwaadaardigheid kwamen de mensen nooit met één stap, maar met vele kleine, waarvan elke te klein scheen voor grote verontwaardiging. Eerst wordt het gezegd, dan wordt het gedaan.

Wil je het je, zo hoor ik vragen, omwille van de lieve vrede maar zonder tegenspraak laten welgevallen als een minister van Binnenlandse Zaken het er weer over heeft dat mensen *geconcentreerd* gehouden moeten worden? Wil je lafhartig op je tanden bijten, terwijl er geen aanleiding voor lafhartigheid bestaat? Wie kan je in jouw land, in jouw tijd eigenlijk wat maken, wanneer je de waarheid spreekt?

Als deze partij, die deel uitmaakt van onze regering, er vandaag toe oproept, dat Joden in ons land, voor het antisemitisme van sommige moslims die naar ons toekomen, beschermd moeten worden, dan zou dat goed zijn – alleen, ik geloof die oproepen niet. Anti-islamisme moet hier met filo-semitisme gemotiveerd worden: dat is net zo leugenachtige als vroeger de neonkruiszwaaiende liefde voor het christendom. Zondebokken heeft het land nodig. Heeft ons land werkelijk zondebokken nodig?

Wie brengt ons dit morele verval? Kan iemand in een Gazette schrijven dat de bevrijde gevangen uit Mauthausen een plaag voor het land geweest zijn en zich tegelijk opwerpen als verdediger en beschermer van de Joden? Iemand kan dat. Jawel, iemand kan dat. Het ene schokt me, het andere geloof ik niet. Wie dat gelooft, is of een idioot, of hij doet alsof – dan is hij een cynicus. Beide wil ik niet zijn.

Dames en heren, u heeft deze geschiedenissen gehoord, die door de jonge mensen verzameld zijn. En u heeft vast gedacht: hadden die arme mensen toen maar kunnen vluchten! Maar u weet toch wel dat er ook toen al mensen waren, op heel de wereld, die zich op de borst klopten omdat ze vluchtroutes hadden afgesloten?

Ik heb er lang over nagedacht, wat ik vandaag tegen u zou zeggen. Ik had liever gehad dat men mij niet gevraagd had of ik hier wil spreken. Maar men heeft mij gevraagd en ik acht het mijn staatsburgerlijke plicht het te doen. Het zou makkelijk zijn alle leuzen, van ‘Nie Wieder’ tot ‘Nie-Vergessen!’, deze tot holle frases gestolde emoties aaneen te rijgen, zoals voor schoolopstellen wellicht aanbevolen wordt om een goed cijfer te krijgen.

Maar dan moet je doen *alsof*. Dat kan ik niet en dat wil ik ook niet, al helemaal niet op deze dag, al helemaal niet bij een samenkomst als deze. Ik wil de slachtoffers, die met behulp van onderzoek en van de vertellingen van deze jonge mensen en met hulp van uw en mijn verbeeldingskracht tot mij en tot u spreken, en die naar mij luisteren, hén wil ik in de ogen kunnen kijken – en mijzelf ook.

Meer heb ik niet te zeggen. Dank u.

Bron: https://kontrast.at/koehlmeier-kritik-an-fpoe-mit-vielen-kleinen-schritten-zum-grossen-boesen/

Vertaling Pieter Rouwendal

1. ‘Gewissen Kreisen an der Ostküste’ is een uitdrukking uit de anti-semitische retoriek; het getal 88 verwijst naar twee h’s (de achtste letter) en staat voor ‘Heil Hitler’; Georg Soros is een zakenman van Joodse afkomst wiens naam in Oost Europa vaker in verband gebracht wordt met samenzwaringstheoriën; de protocollen van de wijzen van Sion speelden vroeger een belangrijke rol in samenzweringstheorieën over Joden. [↑](#footnote-ref-1)